Mystic Scanlations

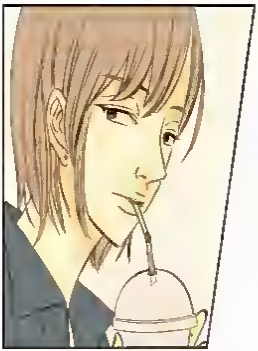
Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!

SFX. VROOM
부릉부릉
그해 여름

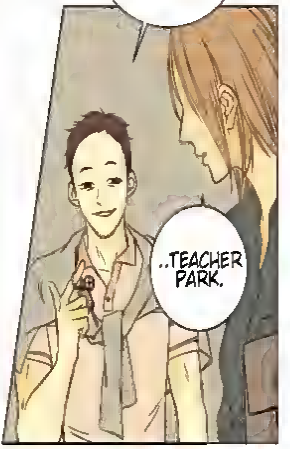
SFX: STEP

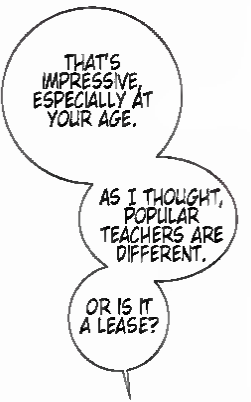
OH?

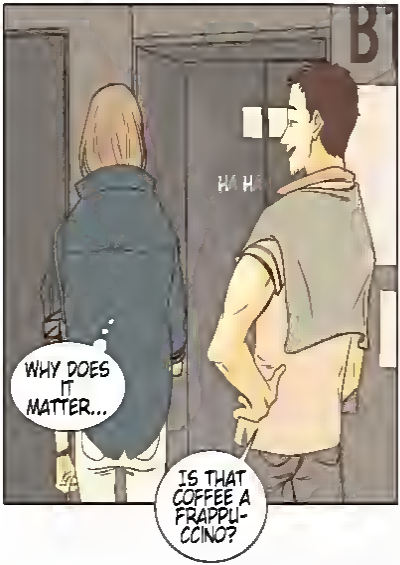


TEACHER SON

YOU BOUGHT A CAR TOO?


..TEACHER PARK.

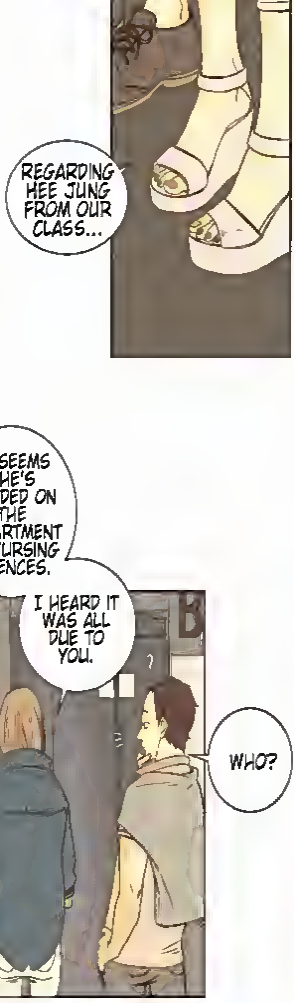

THAT'S IMPRESSIVE, ESPECIALLY AT YOUR AGE.
AS I THOUGHT, POPULAR TEACHERS ARE DIFFERENT.
OR IS IT A LEASE?


B1
HA HA
WHY DOES IT MATTER...
IS THAT COFFEE A FRAPPU-CCINO?

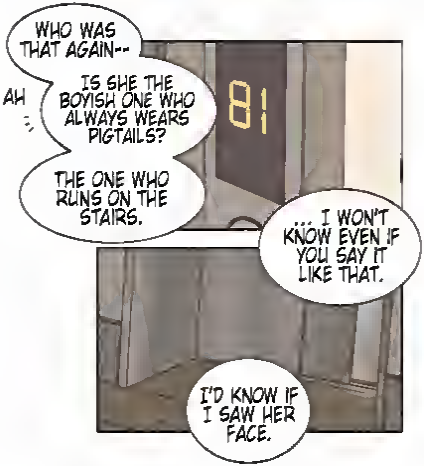
그해 여름

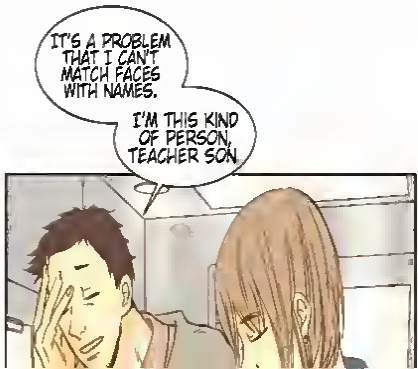
글, 그림 김현

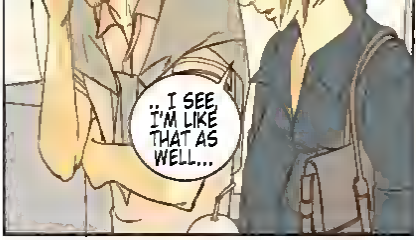
ep.19 FAVORITISM

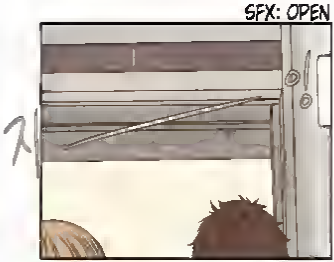

REGARDING HEE JUNG FROM OUR CLASS...
IT SEEMS SHE'S DECIDED ON THE DEPARTMENT OF NURSING SCIENCES.
I HEARD IT WAS ALL DUE TO YOU.
WHO?
HEE JUNG?

... YES, HEE JUNG.

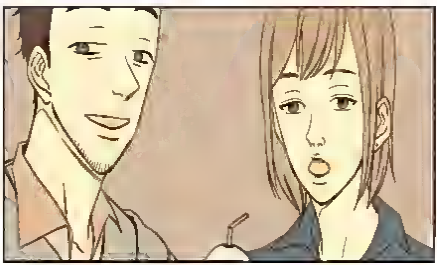

WHO WAS THAT AGAIN--
AH...
IS SHE THE BOYISH ONE WHO ALWAYS WEARS PIGTAILS?
THE ONE WHO RUNS ON THE STAIRS.
81
... I WON'T KNOW EVEN IF YOU SAY IT LIKE THAT.
I'D KNOW IF I SAW HER FACE.


IT'S A PROBLEM THAT I CAN'T MATCH FACES WITH NAMES.
I'M THIS KIND OF PERSON, TEACHER SON.

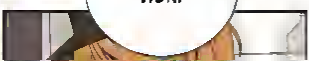

.. I SEE, I'M LIKE THAT AS WELL...


SFX: OPEN

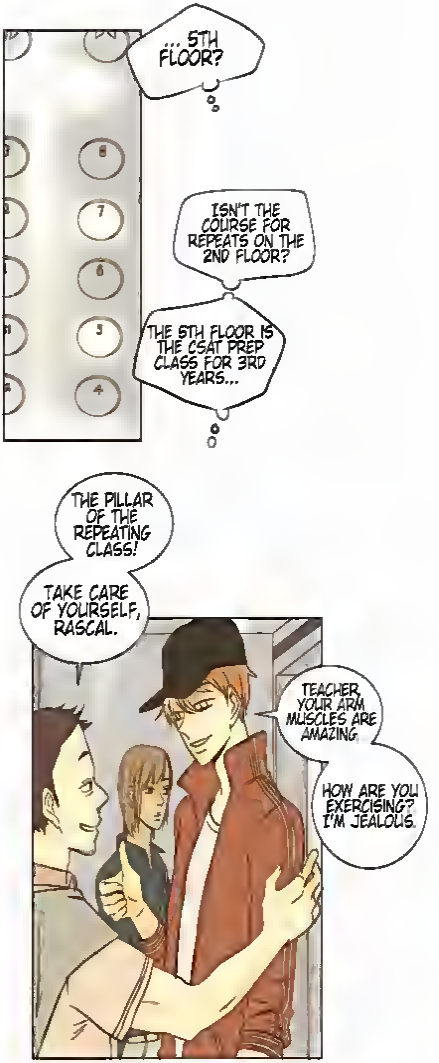
YOO WON.



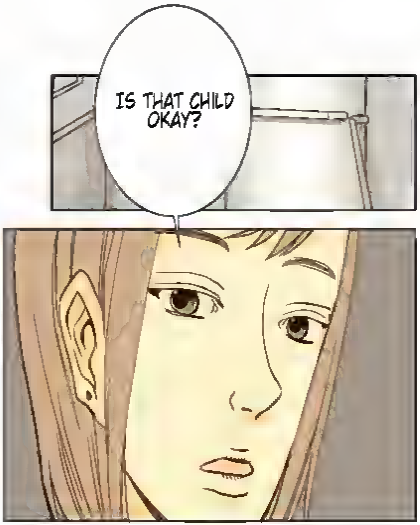
CHOI YOO WON.

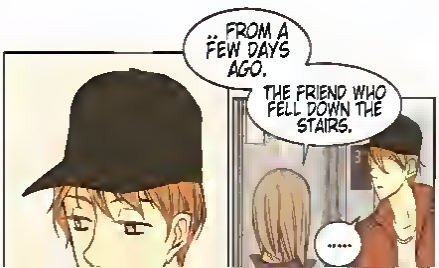


OH!
TEACHER IN TEACHER PARK
HELLO.

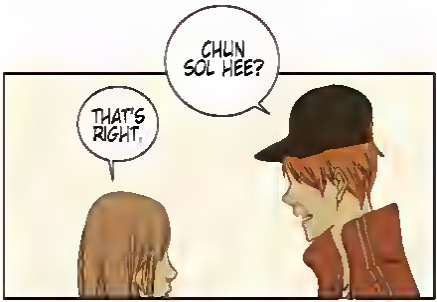

...5TH FLOOR?
ISN'T THE COURSE FOR REPEATS ON THE 2ND FLOOR?
THE 5TH FLOOR IS THE CSAT PREP CLASS FOR 3RD YEARS...
THE PILLAR OF THE REPEATING CLASS!
TAKE CARE OF YOURSELF, RASCAL.
TEACHER, YOUR ARM MUSCLES ARE AMAZING.
HOW ARE YOU EXERCISING? I'M JEALOUS.
SHUCKS.

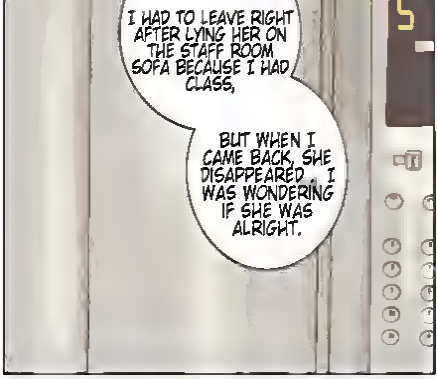
I'D LIKE TO BE BORN AS YOU IN MY NEXT LIFE.





YOU CARRIED HER OVER ON YOUR BACK.
... HER NAME WAS..

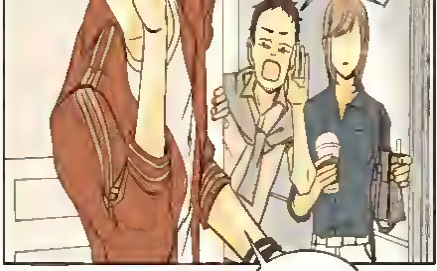

CHUN SOL HEE?
THAT'S RIGHT.

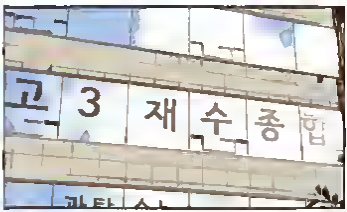

I HAD TO LEAVE RIGHT AFTER LYING HER ON THE STAFF ROOM SOFA BECAUSE I HAD CLASS,
BUT WHEN I CAME BACK, SHE DISAPPEARED. I WAS WONDERING IF SHE WAS ALRIGHT.

AH!
THAT'S RIGHT!!

TAE POONG HIGH SCHOOL!!
THERE ARE ONLY 2 PEOPLE IN OUR ACADEMY WHO CAME FROM TAE POONG HIGH.
IT'S YOU AND SOMEONE FROM THE 3RD YEARS...
THE SHARP AND

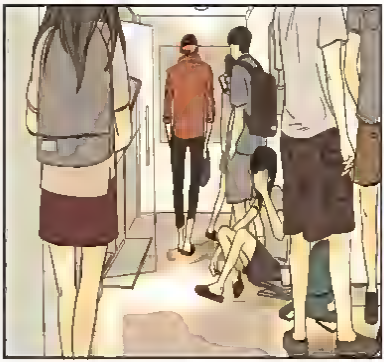
SMOOTH-TALKING BRAT!
IT SEEMED LIKE HE ONLY PLAYED AROUND AMONG THE STUDENTS HERE.. WHAT WAS HIS NAME?
IN ANY CASE, DO YOU KNOW HIM, YOO WON?
TELL THAT RASCAL IF HE'S GOING TO ACADEMY WITH THAT ATTITUDE, THEN HE MIGHT AS WELL STOP COMING!
YES...!
THEN I'LL BE LEAVING FIRST.
BE SURE TO TELL HIM!


I WILL.


고 3 재 수 종 합

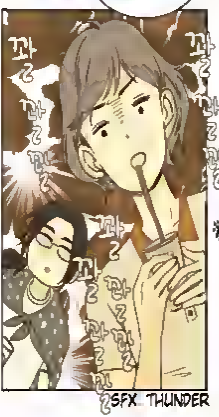
SIGN: SUMMER BREAK SPECIAL LECTURE
여름방학 특강
SFX: STEP

SFX: GLANCE
두리번
.....
두리번



DO NA AND YE BIN?

WHAT A RELIEF.



HELLO.

HELLO.

ARE YOU LOOKING FOR JUMI?

YEAH...

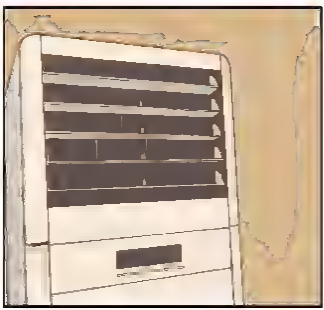
CAN YOU CALL HER FOR ME?

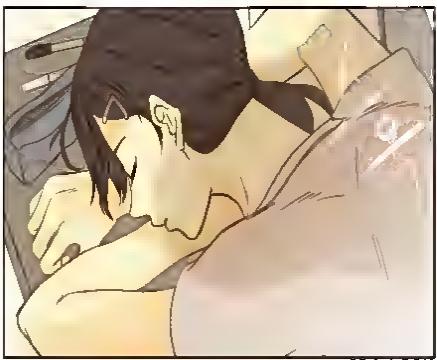
WE HAD A MOCK TEST DURING CLASS.

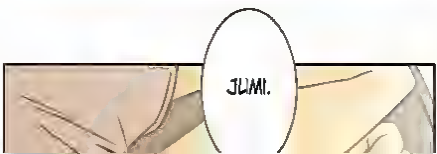
JUMI WAS WORKING HARD ON

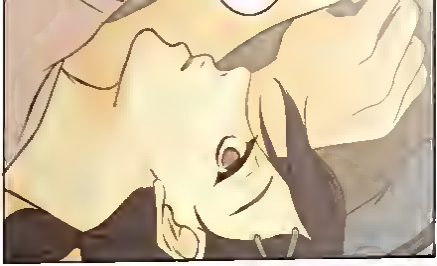
THE PROBLEMS EVEN AS THEY BEGAN COLLECTING SCANTRONS...
SHOULD I GO WAKE HER?

... NO, IT'S FINE.

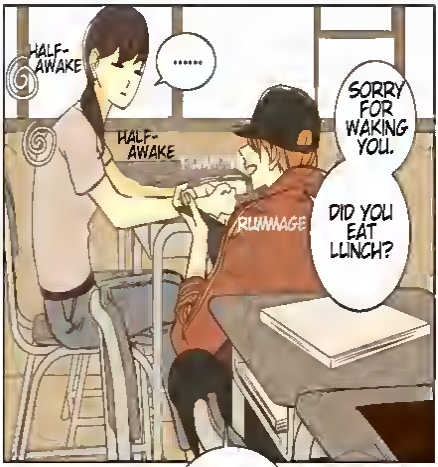


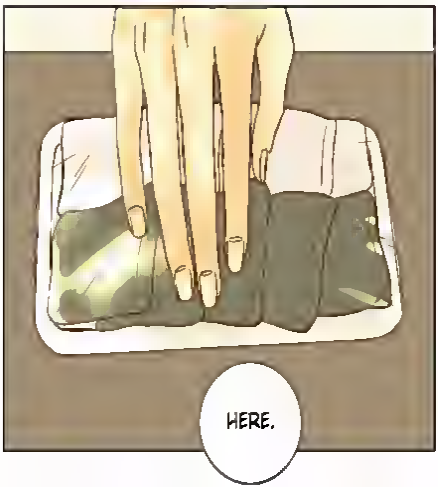

SFX: LOOM

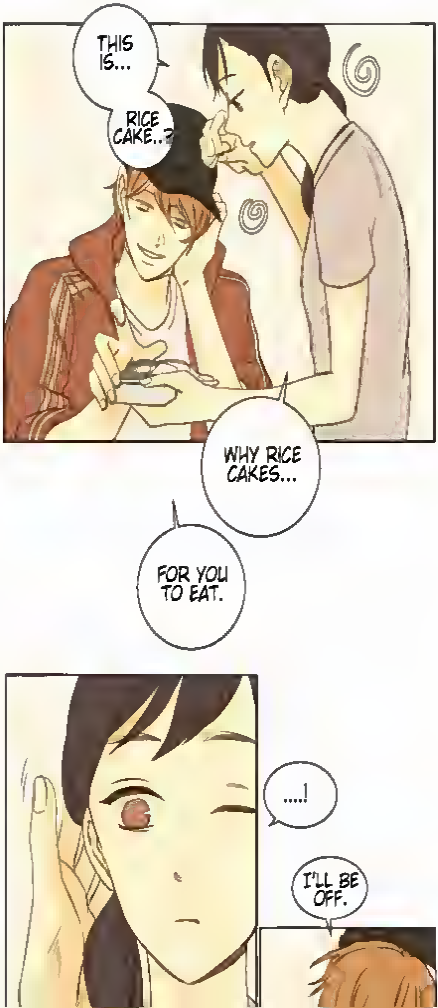

JUMI.



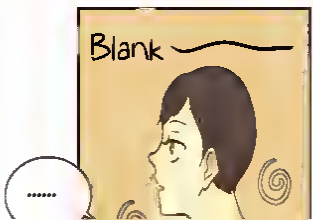
SLEEPING?

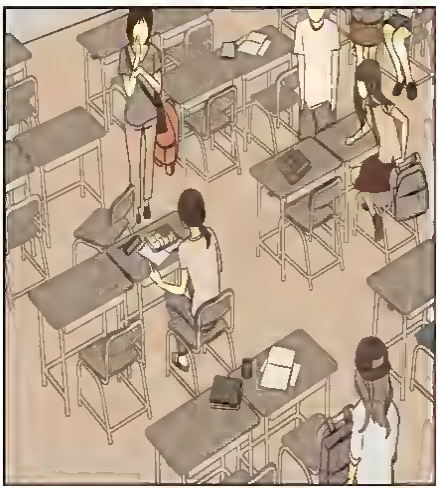

HALF-AWAKE
.....
HALF-AWAKE
RUMMAGE
SORRY FOR WAKING YOU.
DID YOU EAT LUNCH?
YOU'RE HUNGRY, RIGHT?


HERE.


THIS IS...
RICE CAKE..?
WHY RICE CAKES...
FOR YOU TO EAT.
....!
I'LL BE OFF.

YOUR CLASSROOM'S CHILLY.
DRESS WARMLY SO YOU DON'T CATCH A COLD.

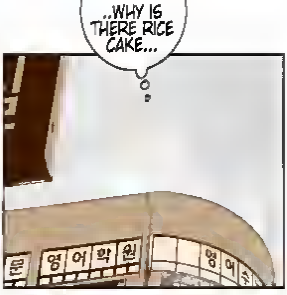

Blank
.....



.....

..WHAT.

WHO WAS THAT JUST NOW?



그해 여름

김현
e-mail: princessq727@naver.com

to be continued!

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!